



Presidenza del Consiglio dei Ministri

Il Commissario Straordinario del Governo per la riparazione, la ricostruzione, l'assistenza alla popolazione e la ripresa economica dei territori delle regioni Abruzzo, Lazio, Marche e Umbria interessati dagli eventi sismici verificatisi a far data dal 24 agosto 2016
Servizio affari generali, personale, risorse e contabilità

Determina dirigenziale n. 231 del 05 dicembre 2023

Determina di affidamento diretto per l'utilizzo condiviso del servizio di traduzione simultanea in occasione del convegno COP 28 a Dubai, ai sensi dell'art. 50, co 1, lett. b) del D.lgs. 36/2023. CIG: ZF53D912DE.

Il Dirigente del servizio affari generali, risorse, personale e contabilità, Dott.ssa Deborah Giraldi;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica del 13 gennaio 2023, registrato dalla Corte dei Conti in data 18 gennaio 2023, al n. 235, con il quale viene nominato il Sen. Avv. Guido Castelli, Commissario straordinario del Governo per la riparazione, la ricostruzione, l'assistenza alla popolazione e la ripresa economica dei territori delle regioni Abruzzo, Lazio, Marche e Umbria interessati dagli eventi sismici verificatisi a far data dal 24 agosto 2016;

Visto il decreto legge 17 ottobre 2016, n. 189, recante "Interventi urgenti in favore delle popolazioni colpite dagli eventi sismici del 2016", convertito, con modificazioni, dalla legge 15 dicembre 2016, n. 229;

Vista la legge 29 dicembre 2022, n. 197, recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2023 e bilancio pluriennale per il triennio 2023-2025", in particolare l'articolo 1, comma 738, che stabilisce che "Allo scopo di assicurare il proseguimento e l'accelerazione dei processi di ricostruzione, all'articolo 1 del decreto-legge 17 ottobre 2016, n. 189, convertito, con modificazioni, dalla legge 15 dicembre 2016, n. 229, dopo il comma 4-sexies è inserito il seguente: « 4-septies. Lo stato di emergenza di cui al comma 4-bis è prorogato fino al 31 dicembre 2023 »;

Visto l'articolo 1, comma 990, della legge 30 dicembre 2018, n. 145, come modificato, da ultimo, dall'articolo 1, comma 739, della citata legge n. 197 del 2022, con il quale, allo scopo di assicurare il proseguimento e l'accelerazione del processo di ricostruzione, è stato prorogato fino al 31 dicembre 2023 il termine della gestione straordinaria di cui all'articolo 1, comma 4, del decreto legge n. 189 del 2016;

Vista l'ordinanza n. 115 del 9 aprile 2021 che ha impartito disposizioni riguardanti l'"Organizzazione della Struttura centrale del Commissario straordinario del Governo per la ricostruzione nei territori delle Regioni di Abruzzo, Lazio, Marche e Umbria interessati dagli eventi sismici verificatisi a far data dal 24 agosto 2016";

Visto il Decreto commissariale n. 12 del 20 gennaio 2023, avente ad oggetto "Autorizzazione al Dirigente del Servizio affari generali, personale, risorse e contabilità all'acquisto e conseguente emanazione ordinativo di spesa per l'approvvigionamento di beni e servizi strumentali per il funzionamento della Struttura commissariale nel limite di diecimila euro per ciascun ordinativo, ai sensi dell'Ordinanza commissariale n. 115 del 9 aprile 2021, art. 2, comma 3";



Presidenza del Consiglio dei Ministri

Il Commissario Straordinario del Governo per la riparazione, la ricostruzione, l'assistenza alla popolazione e la ripresa economica dei territori delle regioni Abruzzo, Lazio, Marche e Umbria interessati dagli eventi sismici verificatisi a far data dal 24 agosto 2016

Servizio affari generali, personale, risorse e contabilità

Dato atto che il Commissario straordinario, Sen Avv. Guido Castelli, parteciperà per motivi istituzionali, in qualità di relatore, alla conferenza che si terrà nel padiglione Italia dell'Expo City di Dubai in data 11 dicembre 2023 dalle 19.00 alle 20:30, dal titolo: "Central Apennines: rebuilding and repairing by adapting to climate change";

Ravvisata l'esigenza di acquisire un servizio di interpretariato in lingua inglese necessario nel corso dell'intervento del Commissario straordinario programmato per l'11 dicembre 2023 dalle 19.00 alle 20:30;

Tenuto conto che RENAEL, la Rete Nazionale delle agenzie energetiche locali, rappresenterà l'Italia per organizzare uno dei 52 side event, che si terrà nel padiglione Italia dell'Expo City di Dubai in data 11 dicembre dalle 17.30 alle 19:00, dal titolo: "Climate Action per raggiungere la neutralità carbonica delle città e dei territori" e che verrà trasmesso in diretta streaming sul canale YouTube del Ministero dell'Ambiente e della Sicurezza Energetica;

Che la RENAEL al fine di garantire la comprensione di quanto verrà esposto ha affidato alla società SOLTEN FZCO il servizio di interpretariato;

Valutato che il costo del servizio di interpretariato ammonta a AED 10.000 (valuta locale) corrispondente ad euro 2.548,86 e che lo stesso è stato liquidato con bonifico bancario in data 21/11/2023, unitamente alla fattura emessa dalla società SOLTEN FZCO;

Preso atto che con mail, prot CGRTS-0054510-A-04/12/2023, la RENAEL, ha richiesto alla Struttura commissariale l'utilizzo condiviso del servizio di interpretariato e la compartecipazione delle spese per la metà del valore sostenuto, pari ad € 1.274,43 oltre IVA, tenuto che lo stesso interprete potrà essere utilizzato al termine della prima conferenza per l'esigenza del Commissario straordinario;

Considerato che al fine di conseguire una economica gestione delle risorse ed una maggiore celerità del procedimento, si ritiene conveniente e vantaggioso condividere il servizio di interpretariato con la RENAL che ha già contrattualizzato la risorsa;

Visto l'art. 50, comma 1, lett. b) del D.lgs. n.36/2023 che stabilisce per gli affidamenti di contratti di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, che si debba procedere ad affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;

Ritenuto di procedere, nel rispetto del principio del risultato di cui all'art.1 e dell'art. 50, comma 1 lett. b), del D. Lgs. n. 36/2023, all'affidamento condiviso del servizio di interpretariato per la conferenza di cui sopra con la RENAEL, per un valore pari ad € 1.274,43 oltre IVA;

Considerato che con Decreto commissariale n. 199 del 21 marzo 2023, si è proceduto dell'adozione del Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione e Trasparenza 2023-2025, e che tale documento è applicabile a tutti i processi e procedimenti costituenti la missione istituzionale e le funzioni del



Presidenza del Consiglio dei Ministri

Il Commissario Straordinario del Governo per la riparazione, la ricostruzione, l'assistenza alla popolazione e la ripresa economica dei territori delle regioni Abruzzo, Lazio, Marche e Umbria interessati dagli eventi sismici verificatisi a far data dal 24 agosto 2016

Servizio affari generali, personale, risorse e contabilità

Commissario straordinario, come previsti dal D.L. 189/2016, nonché a tutte le funzioni di supporto interno gestite dalla Struttura commissariale;

Preso atto che, in seguito all'adozione del Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione e Trasparenza 2023-2025, non sussistono conflitti d'interesse all'adozione del presente provvedimento ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. n. 62/2013"

Visto il certificato DURC INAIL_40444253 valido fino al 23/01/2024, dal quale risulta la regolarità contributiva della RENAEL, conservato agli atti;

Considerato che ai sensi di quanto previsto nel Decreto n. 12 del 20 gennaio 2023, è stata effettuata apposita comunicazione preventiva al Commissario straordinario, via mail;

Visto il parere rilasciato dal competente funzionario del Servizio affari generali, personale, risorse e contabilità attestante la copertura finanziaria della spesa prevista nel presente atto;

Tutto ciò premesso

DETERMINA

1. per le motivazioni in premessa, di acquisire mediante affidamento diretto il servizio condiviso di traduzione simultanea per il Commissario straordinario di Governo per la riparazione, la ricostruzione, l'assistenza alla popolazione e la ripresa economica dei territori delle regioni Abruzzo, Lazio, Marche e Umbria interessati dagli eventi sismici verificatisi a far data dal 24 agosto 2016, in occasione del convegno COP 28 che si terrà a Dubai l'11 dicembre 2023;
2. di affidare, ai sensi dell'art. 50, co 1, lett. b) del D.lgs. 36/2023, il servizio di cui al punto precedente alla RENAEL, la Rete Nazionale delle agenzie energetiche, con sede in via Enrico Caruso, 3, Cap: 41122 - Modena (Mo), P.IVA: 06770331004 /C.F: 97185150584, per un totale di € 1.274,43 oltre IVA;
3. di dare atto che la spesa complessiva di € 1.554,80 (millecinquecentocinquantaquattro/80) rientra tra le spese di funzionamento della Struttura commissariale ai sensi dell'articolo 4 del decreto legge 189 del 2016 e ss.mm.ii. e trova copertura nella contabilità speciale 6035- CIG: ZF53D912DE;
4. di nominare Responsabile Unico del Procedimento il Dott. Gianfranco Toschi con qualifica di funzionario, in servizio presso la Struttura commissariale;
5. di pubblicare la presente determina ai sensi degli articoli 26 e 27 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33 e ss.mm.ii., nel sito istituzionale del Commissario straordinario nella sezione Amministrazione trasparente.

Il Funzionario istruttore
Dott. Gianfranco Toschi

Il Dirigente del Servizio affari generali,
personale, risorse e contabilità
D.ssa Deborah Giraldi



Presidenza del Consiglio dei Ministri

Commissario straordinario del Governo per la riparazione, la ricostruzione, l'assistenza alla popolazione
e la ripresa economica dei territori delle regioni Abruzzo, Lazio, Marche e Umbria
interessati dagli eventi sismici verificatisi a far data dal 24 agosto 2016

ATTESTAZIONE DI COPERTURA FINANZIARIA SU DECRETI COMMISSARIALI

Determina di affidamento diretto per l'utilizzo condiviso del servizio di traduzione simultanea in occasione del convegno COP 28 a Dubai, ai sensi dell'art. 50, co 1, lett. b) del D.lgs. 36/2023. CIG: ZF53D912DE.

ATTESTAZIONE DELLA COPERTURA FINANZIARIA DELLA SPESA

Si attesta che la spesa **€ 1.274,43 oltre IVA come per legge**, di cui al presente atto, trova copertura finanziaria nelle risorse depositate in contabilità speciale n. 6035, per la quale se ne certifica la capienza.

Data 05.12.2023

Il Funzionario Incaricato del Settore Contabilità
Rag. Emilio Desideri